

Міністерство освіти і науки України
Харківський національний педагогічний університет
імені Г.С. Сковороди

Факультет іноземної філології

До 215 річниці ХНПУ імені Г.С. Сковороди

МАТЕРІАЛИ
II СТУДЕНТСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ,
ПРИСВЯЧЕНОЇ МІЖНАРОДНОМУ ДНЮ СТУДЕНТА
(15 листопада 2019 року, місто Харків)

Харків

2019

УДК 81+82+371.3:811
ББК 74.580.268
М34

За загальною редакцією
кандидата філологічних наук, доцента **Т.В. Подуфалової**

*Затверджено редакційно-видавничою радою
Харківського національного педагогічного університету
імені Г.С. Сковороди*

(протокол №6 від 05.11.2019 р.)

М34 Матеріали II студентської науково-практичної конференції, присвяченої Міжнародному дню студента (15 листопада 2019 року, місто Харків) / За заг. редакцією канд. філол. наук, доц. Т.В. Подуфалової. Харків: ХНПУ імені Г.С. Сковороди, 2019. 89 с.

У збірці представлено матеріали II науково-практичної конференції магістрантів факультету іноземної філології Харківського національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди, присвячені актуальним проблемам іноземної філології та методики навчання іноземних мов.

Для викладачів, аспірантів і студентів філологічних факультетів закладів вищої освіти.

Видано за рахунок авторів

© Харківський національний педагогічний
університет імені Г.С. Сковороди, 2019

ЗМІСТ

<i>Барон Анжела</i> . Реалії американської преси та способи їх перекладу українською мовою	6
<i>Бєлоус Дмитро</i> . Мовні особливості англійських військово-технічних текстів	7
<i>Бідняженкова Анастасія</i> . Індивідуально-авторський концепт Джона Фаулза	9
<i>Бондаренко Кристина</i> . Positive Auswirkungen der Bewegungsspiele im DAF-Unterricht im Kleinkinderalter	10
<i>Веклич Анастасія</i> . Екофеміністичний інтертекст у романі Дж.Р.Мартіна «Гра престолів»	11
<i>Веремеєнко Поліна</i> . Методи збагачення лексичного запасу учнів на уроках французької мови	13
<i>Вербілова Олена</i> . Мовні засоби на позначення голосу як індикатору емоцій головної героїні роману Шейли О'Фланаган <i>How Will I Know?</i>	15
<i>Власов Ярослав</i> . Час і простір у художній літературі	18
<i>Водолаженко Юлія</i> . Газетний текст як джерело неологізмів	19
<i>Гаврикова Валерія</i> . Символіка простору в есе Джорджа Оруела "Shooting an Elephant"	20
<i>Говорова Світлана</i> . Прагматичні особливості дискурсу фітнес занять (на матеріалі відео курсів фітнес занять)	22
<i>Гольцева Катерина</i> . The Interdiscursive Role of Ekphrasis in <i>Ragtime</i> by E.L. Doctorow	23
<i>Григоренко Дарія</i> . Театральність як аспект інтермедіальності	24
<i>Григотович Кристина</i> . Деякі особливості функціонування англійських лексичних запозичень у сфері побуту в сучасній німецькій мові	25
<i>Дінь Нгок Кієу Ань</i> . Компаративний аналіз німецьких та українських фразеологізмів із компонентом «тварина»	26
<i>Дорофієнко Світлана</i> . Прийоми вираження іронії у творах О. Генрі	28
<i>Дуднікова Дарія</i> . TED Talks як новий синкретичний жанр сучасного медійного дискурсу	29
<i>Забавіна Анастасія</i> . Концепт СТАТУС: метафоричне втілення	30
<i>Зайченко Анна</i> . Характеристика і функція сленгу в романі Е. Берджеса «Механічний апельсин»	32
<i>Земцова Поліна</i> . Рекламні тексти як сфера реалізації прагматичних властивостей англійських фразеологічних одиниць	33
<i>Зотова Анастасія</i> . Індивідуальний стиль автора як проблема перекладу	34

“Nothing.. I didn`t do anything bad.” cried Georgia.

“But I saw all with my own eyes” burned Claire.

“Mum!” begged Georgia, “Believe me.”

“Oh my God! How dare you!” said angrily Claire.

У цій фразі ми можемо побачити вигук «**Oh**», який характеризує гнів героїні. Тобто емоції персонажів можуть виражатися не тільки дієсловом, прикметником та прислівником, а також і вигуком.

Вигуки **Wow**, **Aww**, **Ha-ha**, також можуть позначати емоцію радості. На це вказує автор у своєму коментарі за допомогою словосполучення *delight in her voice*, а також дієслова *giggled*.

“Wow! That`s wonderful”, said Claire with delight in her voice.

“Aww. How happy I am!” said Claire.

“You know you exceed the recommended clothing essentials by a factor of about ten?” asked Georgia.

“Ha-ha, Ok. But those recommendations were obviously for refugees...” said giggled Claire.

Слід вказати також, що відсутність голосу також є засобом, який використовує автор для створення особливої атмосфери перед від'їздом доньки до табору (виражається сполученням *a sudden, awkward silence*):

“There was a sudden, awkward silence and the two of them looked at each other with eyes sparkling anticipation...”

Отже, письменниця представляє голос як універсальну ознаку в характеристиці людини, її почуттів, емоцій, вчинків і думок. Широкий спектр емоцій персонажів може виражатися не тільки за допомогою жестів, міміки, а також завдяки голосу, тим самим підкреслюється унікальність людини-власника. Завдяки голосу ми можемо зрозуміти не тільки яким є персонаж, а і відносини з іншими персонажами. Завдяки тому, як спілкуються Клер та її донька Джорджія, ми можемо зробити висновки про їх взаємостосунки.

ЧАС І ПРОСТІР У ХУДОЖНІЙ ЛІТЕРАТУРІ

Ярослав ВЛАСОВ

Науковий керівник – кандидат педагогічних наук, доцент О.В. Єгорова

До найбільш фундаментальних та об'єктивних характеристик реальної дійсності, що відображаються в художній літературі, відносяться час і простір. Просторово-часові відносини так чи інакше відтворюються в художньому тексті будь-якого жанру, напрямку і стилю і мають свої кореляти в будь-якій поетичній системі, проте система засобів їх відображення в літературі заслуговує на особливу увагу, будучи одним з основних інструментів створення художніх образів і вираження світоглядної позиції автора. В аналізі літературного твору як художнього цілого найважливішу роль відіграє виявлення його відношення до дійсності, реального світу в цілому або до того чи іншого його фрагменту або аспекту. Залежно від жанру твору, літературного

стилю, на пряму це відношення може бути реалізовано різним чином і на різних рівнях художньої форми, що передбачає і різні способи дослідження.

Художній час і простір, приховують в собі величезні можливості висловлення, дозволяючи за допомогою сприйняття читача системи предметних символів висловити різноманітні характеристики душевного ладу, способу життя і думки героїв.

Художній текст неповторний, і тому набір засобів вираження тієї чи іншої текстової категорії може змінюватися від тексту до тексту. Дана обставина ускладнює вивчення плану вираження художнього часу і виявлення засобів, закріплених за цією категорією.

Вивчення художнього часу і простору, особливостей їх використання в творах певних літературних жанрів, стилів, напрямків, в творчості окремих авторів становить одне з кардинальних напрямків літературознавчої науки. Теорія художнього часу і простору в даний час знаходиться в стані інтенсивного розвитку. Виникають нові концепції, гіпотези, дослідження окремих категорій часу, що входять до складу структури художнього тексту. Це не може не сприяти успішному розвитку цієї теми; спостерігається значне зростання кількості робіт, прямо або побічно пов'язаних з розробкою проблем функціонування категорій часу і простору в художньому тексті. І в цілому розробка проблематики художнього простору і часу, являючись однією з традиційних напрямків літературознавчого аналізу, в останні роки знаходить нові імпульси.

ГАЗЕТНИЙ ТЕКСТ ЯК ДЖЕРЕЛО НЕОЛОГІЗМІВ

Юлія ВОДОЛАЖЕНКО

Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент Л.М. Корнільєва

Серед основних процесів, які зумовлюють розвиток англійської лексики, важливе місце належить неологізації, що виявляється в появі нових слів, словосполучень, нових значень, актуалізації та функціональній переоцінці лексичних одиниць, які вже давно існують у мові.

Вивчення неологізмів завжди привертало увагу багатьох лінгвістів, серед яких А. А. Харковська, Л. А. Хахам, Ю. А. Зацний, І. І. Мурко та багато інших. Л. А. Хахам класифікує неологізми з урахуванням їх семантики і структури. У загальному плані в неології останнім часом переважний акцент робиться на функціонально-прагматичний аспект нових слів і значень, на врахування соціологічних факторів. Встановлюється певний зв'язок між прагматикою і активними процесами номінації. Отже з огляду на спосіб творення неологізми поділяють на фонологічні запозичення, семантичні, синтаксичні. У вокабулярі неологізмів можна виділити власне неологізми, транс-номінацію та семантичні інновації.

Варто зауважити, що на зміни у словниках дедалі активніше впливають не вчені, а журналісти. Саме журналістам нерідко доводиться вирішувати чи